

# Programa Remakes: (re) lecturas y (re) escrituras

Docente: José Tripodero

## Descripción:

Las remakes (o versiones como llaman algunos autores) no son un problema del cine actual, su existencia se advierte a partir de un flujo considerable incrementado en los últimos años pero, siguiendo la historia del cine, podemos pensar que lejos está de ser un fenómeno novedoso. Para comprender lo inmediato sobre el problema es necesario ir hacia los principios de cine sonoro, allí encontramos los primeros casos de relecturas, con mecanismos propios de unas transposiciones en las que no hay cambio de soporte. A partir de ejemplos y la apoyatura de autores que estudian el fenómeno de las remakes se buscará introducir a los asistentes sobre las estrategias utilizadas para releer y reescribir obras fílmicas.

## Clase 1

¿Qué entendemos por remake? Una breve introducción al concepto de transposición. Las nociones de Genette, Del Coto y Pérez Bowie. El caso de *El Hombre que Sabía Demasiado* (1938, 1956) de Alfred Hitchcock.

## Bibliografía:

Del Coto, M, Varela G. (eds.) (2017) *Medios y retomas: Escrituras y encuentros textuales*, Biblos, Buenos Aires.

Genette, G. (1989) *Palimpsestos: la lectura en segundo grado*, Ed. Taurus, Buenos Aires.

Perez Bowie, J (2008) *La adaptación cinematográfica a la luz de algunas aportaciones teóricas*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante.

**Películas:** *El hombre que sabía demasiado* (Hitchcock, 1938-56)

## Clase 2

La adaptación cinematográfica. Diferencias entre originalidad, fidelidad y novedad. Como consecuencia del punto anterior se analizará: *Scarface* (Hawks, 1932) y *Caracortada* (De Palma, 1983).

## **Bibliografía:**

Del Coto, M, Varela G. (eds.) (2017) *Medios y retomas: Escrituras y encuentros textuales*, Biblos, Buenos Aires.

Perez Bowie, J (2008) *La adaptación cinematográfica a la luz de algunas aportaciones teóricas*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante.

Blumenfeld, S, Vacahud, L (eds.) (2001) *Brian de Palma por Brian de Palma*. Alba, Barcelona.

**Películas:** *Scarface* (Hawks, 1932), *Caracortada* (De Palma, 1983)

## **Clase 3**

Los fenómenos actuales en el cine de terror y en el cine de acción. En relación con lo visto en las clases anteriores ¿qué estrategias se emplean? ¿Qué mecanismos se utilizan para releer una película y reescribirla?

**Películas:** *La Niebla* (Carpenter, 1981), *Terror en la Niebla* (Wainwright, 2005). *Asalto al Precinto Trece* (1976), *Masacre en la Cárcel 13* (Richet, 2005). *El amanecer de los muertos* (Romero, 1978), *El amanecer de los muertos* (Snyder, 2004).

## **Clase 4**

Remakes hechas en otras cinematografías y otros idiomas. ¿Se emplean las mismas estrategias? ¿Qué cambios se producen en términos de contexto? Las diferencias idiomáticas. Las circunstancias sociales. Repaso del curso.

**Películas:** *Nueve Reinas* (Bielinsky, 2001), *Criminal* (Jacobs, 2004). *Pour elle* (Cavayé, 2008), *Los Próximos Tres Días* (Haggis, 2010). *Los Infiltrados* (Scorsese, 2006), *Infernal Affairs* (Lau, 2002).

## **Objetivos del curso:**

Ubicar en una línea temporal dentro de la historia del cine el concepto de remake y alejarlo de la idea de la urgencia actual.

Diferenciar entre copia, plagio, fidelidad, originalidad y novedad en torno a las remakes

Comprender las diferentes estrategias empleadas en diversos casos